

Diplomová práce se věnuje problematice novoeských překladů První staroslověnské legendy o sv. Václavu (dále PSLV). V první kapitole jsou shrnuty základní informace o této literární památce a jednotlivých redakcích, v nichž se zachovala. Druhá kapitola popisuje všechny překlady PSLV do češtiny a vytyčuje hlavní problémy, které se ke každému z nich pojí. Ve třetí kapitole jsou překlady souhrnně porovnány zejména ze stylistického hlediska a na základě obecně překladačských postupů. Závěrečná čtvrtá kapitola se věnuje rozboru překladů pasáží s nejasnými místy, která dosud postrádají jednotnou interpretaci.